

# Istruzioni d'uso

## Unità elettronica

VEGAPULS Serie 60



Document ID: 36801



**VEGA**

## Sommario

<b>1</b>	<b>Il contenuto di questo documento</b>	
1.1	Funzione .....	3
1.2	Documento destinato ai tecnici .....	3
1.3	Significato dei simboli.....	3
<b>2</b>	<b>Criteri di sicurezza</b>	
2.1	Personale autorizzato.....	4
2.2	Uso conforme alla destinazione e alle normative .....	4
2.3	Omologazioni .....	4
2.4	Salvaguardia ambientale.....	4
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto</b>	
3.1	Struttura .....	5
3.2	Funzionamento .....	5
3.3	Imballaggio, trasporto e stoccaggio.....	5
<b>4</b>	<b>Montaggio</b>	
4.1	Avvertenze generali.....	7
4.2	Operazioni preliminari per il montaggio .....	7
4.3	Operazioni di montaggio .....	8
<b>5</b>	<b>Messa in servizio</b>	
5.1	Operazioni preliminari per la messa in servizio .....	10
5.2	Sequenza della messa in servizio .....	10
<b>6</b>	<b>Smontaggio</b>	
6.1	Sequenza di smontaggio.....	11
6.2	Smaltimento.....	11

## 1 Il contenuto di questo documento

### 1.1 Funzione

Queste -Istruzioni d'uso- forniscono le informazioni necessarie al montaggio, al collegamento e alla messa in servizio, nonché importanti indicazioni relative alla manutenzione e all'eliminazione di disturbi. Leggerle perciò prima della messa in servizio e conservarle come parte integrante dell'apparecchio, in un luogo facilmente raggiungibile, accanto allo strumento.

### 1.2 Documento destinato ai tecnici

Queste -Istruzioni d'uso- sono destinate a personale qualificato, che deve prenderne visione e applicarle.

### 1.3 Significato dei simboli



#### Informazioni, consigli, indicazioni

Questo simbolo identifica utili informazioni ausiliarie.



**Attenzione:** l'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare disturbi o errori di misura.



**Avvertenza:** l'inosservanza di questo avvertimento di pericolo può provocare danni alle persone e/o all'apparecchio.



**Pericolo:** l'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare gravi lesioni alle persone e/o danni all'apparecchio.



#### Applicazioni Ex

Questo simbolo identifica le particolari istruzioni per gli impieghi Ex.



#### Elenco

Questo punto identifica le singole operazioni di un elenco, non soggette ad una sequenza obbligatoria.



#### Passo operativo

Questa freccia indica un singolo passo operativo.



#### Sequenza operativa

I numeri posti davanti ai passi operativi identificano la sequenza delle singole operazioni.



#### Smaltimento di batterie

Questo simbolo contrassegna particolari avvertenze per lo smaltimento di batterie e accumulatori.

## 2 Criteri di sicurezza

### 2.1 Personale autorizzato

Tutte le operazioni descritte in queste -Istruzioni d'uso- devono essere eseguite unicamente da personale qualificato e autorizzato dal gestore dell'impianto.

Per l'uso dell'apparecchio indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale necessario.

### 2.2 Uso conforme alla destinazione e alle normative

I componenti descritti nelle presenti istruzioni sono unità di ricambio per sensori esistenti.

### 2.3 Omologazioni

Per gli apparecchi muniti di omologazioni è necessario rispettare i relativi documenti d'omologazione del sensore. Questi documenti fanno parte della fornitura dell'apparecchio o possono essere scaricati da [www.vega.com](http://www.vega.com) via "VEGA Tools" e "Ricerca apparecchio" e anche via "Downloads" e "Omologazioni".

### 2.4 Salvaguardia ambientale

La protezione delle risorse naturali è un compito di assoluta attualità. Abbiamo perciò introdotto un sistema di gestione ambientale, allo scopo di migliorare costantemente la difesa dell'ambiente aziendale. Questo sistema è certificato secondo DIN EN ISO 14001.

Aiutateci a rispettare queste esigenze e attenetevi alle indicazioni di queste -Istruzioni d'uso- per la salvaguardia ambientale:

- Capitolo "*Imballaggio, trasporto e stoccaggio*"
- Capitolo "*Smaltimento*"

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Struttura

#### Campo di applicazione di queste Istruzioni d'uso

Queste -Istruzioni d'uso- valgono per unità elettroniche di apparecchi con le seguenti versioni hardware e software:

- VEGAPULS 61 - 68 (hardware  $\geq$  2.0.0, software  $\geq$  4.00.00)
- VEGAPULS 64 (hardware  $\geq$  1.0.0, software  $\geq$  1.00.00)
- VEGAPULS 69 (hardware  $\geq$  1.0.0, software  $\geq$  1.00.00)

#### Materiale fornito

La fornitura comprende:

- Unità elettronica
- Documentazione
  - Queste Istruzioni d'uso
  - "Normative di sicurezza" specifiche Ex (per esecuzioni Ex)
  - Eventuali ulteriori certificazioni

### 3.2 Funzionamento

#### Campo d'impiego

L'unità elettronica è un pezzo sostituibile per sensori della serie VEGAPULS 60. Informazioni sulle esecuzioni disponibili sono riportate nel capitolo "*Operazioni preliminari per il montaggio*".

### 3.3 Imballaggio, trasporto e stoccaggio

#### Imballaggio

Durante il trasporto l'apparecchio è protetto dall'imballaggio. Un controllo in base a ISO 4180 garantisce il rispetto di tutte le esigenze di trasporto previste.

L'imballaggio degli apparecchi standard è di cartone ecologico e riciclabile. Per le esecuzioni speciali si aggiunge polietilene espanso o sotto forma di pellicola. Smaltire il materiale dell'imballaggio tramite aziende di riciclaggio specializzate.

#### Trasporto

Per il trasporto è necessario attenersi alle indicazioni relative all'imballaggio di trasporto. Il mancato rispetto può causare danni all'apparecchio.

#### Ispezione di trasporto

Al ricevimento della merce è necessario verificare immediatamente l'integrità della spedizione ed eventuali danni di trasporto. I danni di trasporto constatati o difetti nascosti devono essere trattati di conseguenza.

#### Stoccaggio

I colli devono restare chiusi fino al momento del montaggio, rispettando i contrassegni di posizionamento e di stoccaggio applicati esternamente.

Salvo indicazioni diverse, riporre i colli rispettando le seguenti condizioni:

- Non collocarli all'aperto
- Depositarli in un luogo asciutto e privo di polvere
- Non esporli ad agenti aggressivi
- Proteggerli dall'irradiazione solare
- Evitare urti meccanici

**Temperatura di trasporto  
e di stoccaggio**

- Temperatura di stoccaggio e di trasporto vedi "*Appendice - Dati tecnici - Condizioni ambientali*"
- Umidità relativa dell'aria 20 ... 85%

## 4 Montaggio

### Numero di serie del sensore

#### 4.1 Avvertenze generali

La nuova unità elettronica deve contenere i dati dell'ordine e di laboratorio del sensore, caricabili come segue:

- In officina da VEGA
- sul posto dall'utente



#### Informazione:

Per il caricamento sul posto è necessario dapprima scaricare da Internet i dati dell'ordine (vedi *Messa in servizio*)

In entrambi i casi occorre indicare il numero di serie del sensore, rintracciabile sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio, all'interno della custodia o sulla bolla di consegna.



#### Avvertimento:

I dati dell'ordine e di officina contengono importanti preimpostazioni per il sensore. Questi dati sono decisivi per il funzionamento sicuro e la corretta misurazione.

### Sicurezza in fase di montaggio

È consigliabile montare l'elettronica in un luogo adatto, ad es. in officina, smontando prima l'apparecchio. Se lo smontaggio dell'apparecchio non fosse possibile, l'unità elettronica può essere montata anche nel punto di misura.



#### Attenzione:

Prima del montaggio disinserite l'alimentazione in tensione. L'installazione dell'unità elettronica può essere eseguita solo nella **condizione in assenza di tensione**. In caso contrario si arrecano danni all'elettronica!

### Omologazione Ex

Per i sensori con omologazione EX vanno rispettati tassativamente i seguenti punti:



Per i sensori con omologazione EX è necessario fare attenzione che la nuova elettronica abbia la stessa designazione di quella sostituita.

Inoltre, per es. un'unità elettronica con versione hardware  $\geq 2.0.0$  può essere montata solamente in un sensore anch'esso con versione hardware  $\geq 2.0.0$ .

### Correlazione

#### 4.2 Operazioni preliminari per il montaggio

Le unità elettroniche sono installate nel vano dell'elettronica ed adeguate al relativo sensore. Prestare attenzione perciò a utilizzare elettroniche di ricambio adeguate all'apparecchio.

Le unità elettroniche si differenziano per:

- uscita del segnale, per es. 4 ... 20 mA/HART, Profibus PA o Foundation Fieldbus
- esecuzione, per es. standard o a elevata sensibilità
- banda di frequenza, banda C, K o W
- omologazioni, per es. direttiva radio LPR

### 4.3 Operazioni di montaggio

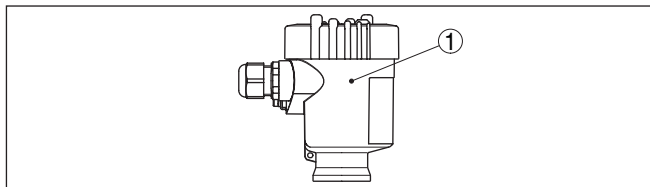


Figura 1: Custodia a una camera

1 Posizione vano dell'elettronica/unità elettronica

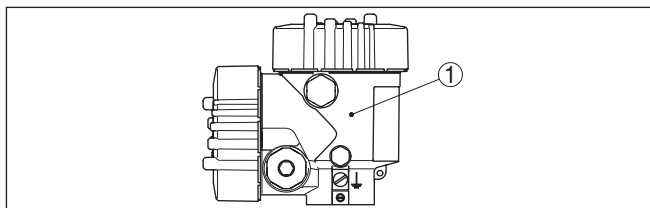


Figura 2: Custodia a due camere

1 Posizione vano dell'elettronica/unità elettronica

Procedere nel modo seguente:

1. Disinserire l'alimentazione in tensione
2. Svitare il coperchio della custodia del vano dell'elettronica
3. Rimuovere il blocco di connessione secondo le -Istruzioni d'uso- relative al sensore
4. Allentare le due viti di fissaggio con un cacciavite (Torx dimensione T 10 ovv. intaglio dimensione 4)

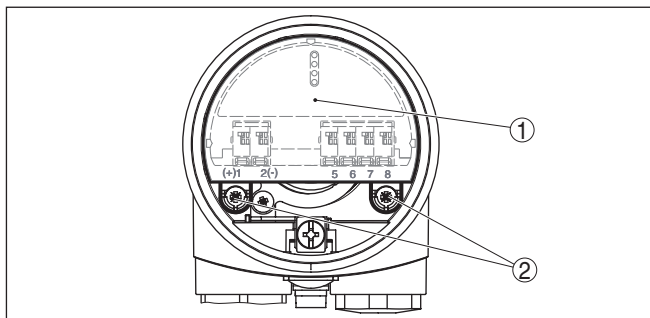


Figura 3: Svitare le viti di fissaggio

1 Unità elettronica

2 Viti di fissaggio (2 viti)

5. Estrarre la precedente unità elettronica utilizzando l'ausilio per la rimozione
6. Inserire con cautela la nuova unità elettronica
7. Avvitare nuovamente le due viti di fissaggio e serrare a fondo



8. Inserire il blocco di connessione secondo le -Istruzioni d'uso- relative al sensore
9. Avvitare il coperchio della custodia

A questo punto la sostituzione dell'elettronica è terminata.



Nel caso di applicazioni Ex, la sostituzione dell'elettronica deve essere registrata in una documentazione interna.

## 5 Messa in servizio

### 5.1 Operazioni preliminari per la messa in servizio

#### Con numero di serie del sensore

Se avete ordinato l'unità elettronica **indicando il numero di serie del sensore**, dopo il montaggio e l'allacciamento all'alimentazione in tensione essa è pronta per la sequenza di messa in servizio.

#### Senza numero di serie sensore

Se avete ordinato l'unità elettronica **senza indicare il numero di serie** o se usate un'unità elettronica proveniente dal magazzino e adatta al sensore, dopo l'installazione dovreste prima di tutto caricare i dati del sensore.

I dati del sensore comprendono tra l'altro il num. di TAG, informazioni sull'attacco di processo e la guarnizione, nonché dati di attivazione per un'elettronica supplementare.

A tal fine sul sito [www.vega.com](http://www.vega.com) scegliete la voce "*Ricerca apparecchi*". Dopo l'immissione del numero di serie appariranno i dati dell'ordine del sensore.

Sotto ai dati dell'ordine è disponibile il file XML "*sensor data for service-DTM*". Caricate questo file sul vostro PC con "*Memorizzare destinazione sotto*" e trasferitelo poi al sensore tramite PACTware e Service-DTM.

### 5.2 Sequenza della messa in servizio

#### Parametrizzazione

Se dopo la sostituzione dell'elettronica l'apparecchio viene impiegato nella stessa applicazione, è necessario ripristinare la precedente parametrizzazione dell'apparecchio. A tal fine potete utilizzare la funzione di importazione del software di servizio PACTware con i DTM degli apparecchi, oppure la funzione di copia del tastierino di taratura con display.



#### Informazione:

Se esisteva una soppressione dei segnali di disturbo, consigliamo di eseguirla nuovamente dopo una sostituzione dell'elettronica. Se ciò non dovesse essere possibile, per es. perché il serbatoio è pieno, è possibile importare anche la soppressione dei segnali di disturbo tramite DTM. Tuttavia, si dovrebbe attualizzarla o eseguirla nuovamente non appena si offre l'occasione (serbatoio vuoto).

## 6 Smontaggio

### 6.1 Sequenza di smontaggio

**Attenzione:**

Prima di smontare l'apparecchio assicurarsi che non esistano condizioni di processo pericolose, per es. pressione nel serbatoio o nella tubazione, temperature elevate, prodotti aggressivi o tossici, ecc.

Seguire le indicazioni dei capitoli "*Montaggio*" e "*Collegamento all'alimentazione in tensione*" e procedere allo stesso modo, ma nella sequenza inversa.

### 6.2 Smaltimento

L'apparecchio è costruito con materiali che possono essere riciclati dalle aziende specializzate. Abbiamo realizzato componenti che possono essere rimossi facilmente, costruiti anch'essi con materiali riciclabili.

Un corretto smaltimento evita danni all'uomo e all'ambiente e favorisce il riutilizzo di preziose materie prime.

Materiali: vedi "*Dati tecnici*"

Se non è possibile smaltire correttamente il vecchio apparecchio, contattateci per l'eventuale restituzione e il riciclaggio.

**Direttiva RAEE 2002/96/CE**

Questo apparecchio non è soggetto alla direttiva WEEE 2002/96/UE e alle relative leggi nazionali. Consegnare l'apparecchio direttamente a un'azienda specializzata nel riciclaggio e non usare i luoghi di raccolta comunali, che, secondo la direttiva WEEE 2002/96/UE, sono previsti solo per materiale di scarto di privati.

# VEGA

Finito di stampare:

Le informazioni contenute in questo manuale d'uso rispecchiano le conoscenze disponibili al momento della messa in stampa.  
Riserva di apportare modifiche

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2016



36801-IT-160809

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Germania

Telefono +49 7836 50-0  
Fax +49 7836 50-201  
E-mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)